

Կանոն Համբարձմանն Քրիստոսի

Canon for the Ascension of Christ

Օրհ
դձ



Օրհ-նես ցուք

ըզ - տէր

Let us praise the Lord



դի փա - ոջք

է փա - ու - տր - եալ:

for he is doubly glorified!

1



Համ-բար- ձաւ

տէ-րըն մեր

յեր - կինս ա -

Our Lord was lifted up to heaven



-սե-լով ա - շա-կերտացն նրա-տա-րուք ի քա-ղա քիդ Ե-րու
saying to his disciples, "Stay in the city of Jerusalem



սա

- դէմ

մին- չեւ - զգե-նու - ցուք

until you are clothed



զօ - րու - թիւն

ի բար - ձանց

in power from on high."



2

Մի - ա - բան-եալ սուրբ

ա - ու

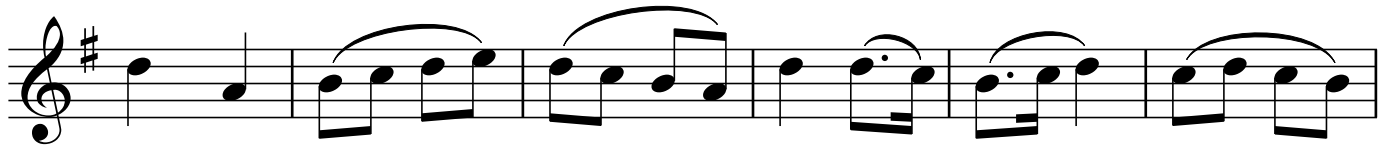
քեալ քրն

The holy apostles, gathered together



մի - ա - խորհ եւ մի - ա - կրօն մի - ա - բան նրս - տէ - ին ի —

with one mind and one conviction and one intention



սուրբ վեր - նա - տանն եւ ակն ու - նէ - ին —

sat in the holy Upper Room



գա - լրս - տեան սուրբ Հոգ - տյն —

and awaited the coming of the Holy Spirit.



Յան - կար - ծա - կի — ե - Հաս ի նմա - նու թիւն լու -

Suddenly It appeared in the likeness of radiant light



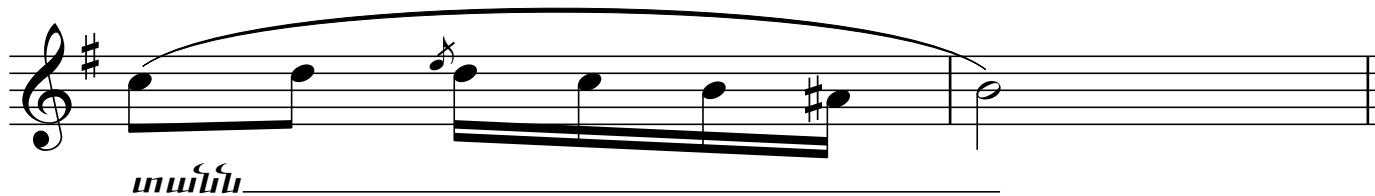
սոյ փայլ - ման եւ եկ - եալ բնա կէ - ցաւ ի — սուրբ ա - ու -

and came and rested upon the holy apostles



քեալն — մինչ դեռ նրս - տէ - ին — ի - սուրբ վեր - նա -

as they sat in the upper room.



տանն



Համ- բար - ձաւ — տէ - րըն մեր — քրիս -

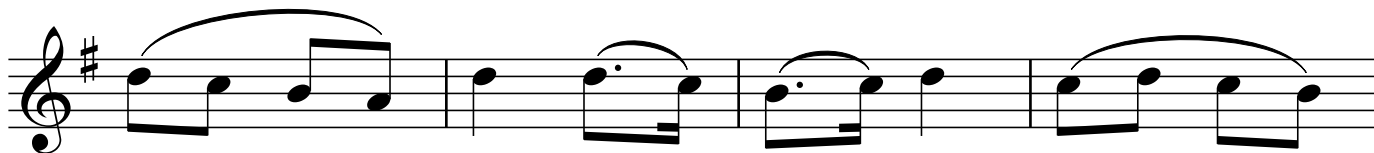
Our Lord Christ ascended with praise



տոս օրհ - նու-թեամբ ընդ ամպս երկ - նից եւ ա -
among the clouds of heaven.



ու քե - լոցն եր - կրր - պագ-եալ դար- ձան յԵ-րու - սա -
And the apostles, worshipping him, returned to Jerusalem,



ղէմ — մի - ա - բա - նու - թեամբ —
with one voice

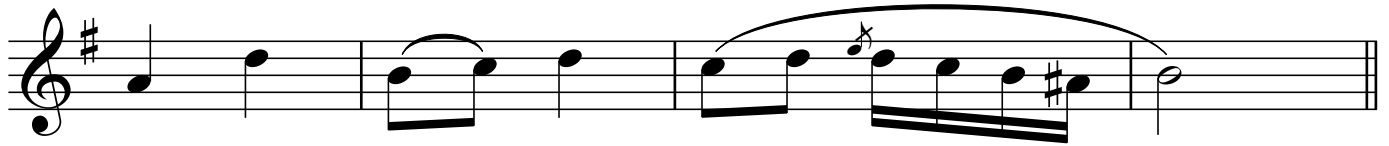


վեր — ա - ու - քէ - ին — դա - դօթս: —
they sent up prayers.



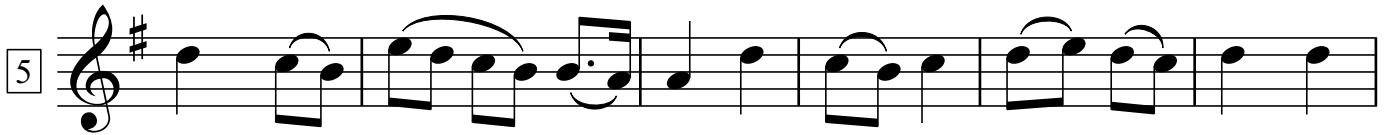
Փառք — Հօր — եւ — որդ - ւոյ

Glory to the Father and to the Son



Եւ Հոգ - ւոյն սրբ - բոյ:

and to the Holy Spirit.



Մըտ - եալ ի յեր - կի-նրս բիւ-րա- տրս զօ - րօք բազ

He entered heaven with a host of ten thousand angels,



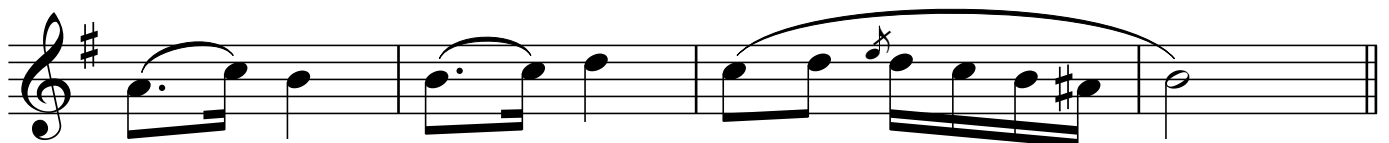
մու - թեամբ հրեշ - տա կացն որք ա - ղա - ղա - կէ - ին

who cried out and said,



Եւ ա - սէ - ին օրհ - նեալ եկ - եալ

"Blessed is He who has come



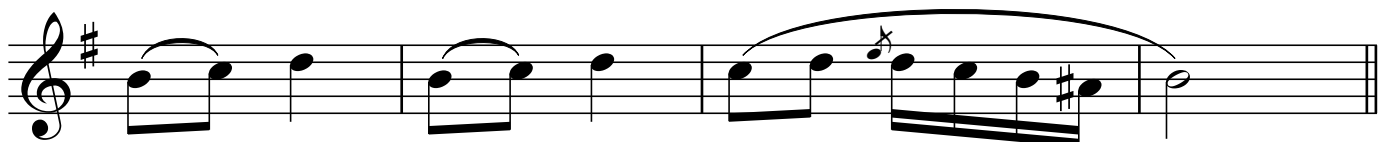
ի յա - նու - նրն տեառն:

in the name of the Lord."




Այժմ՝ եւ միշտ եւ յա - լի - տեանս յա -

Now and always and unto the ages




լի - տե - նից ա - մէն:

of ages. Amen.

6  *Նրս-տեալ ընդ աջ-մէ- ծը - նո - ղին կա- տա - րե-*
Seated at the right side of his parent,

 *լով ըզ-խոս-տա-ցեալ պարգեւս մը-խի-թա-րիչ սուրբ Հո -*
fulfilling the promise of gifts: "The consoling Holy Spirit

 *գին գայ առ- ձեզ - աղ - բե - րա - ցու - ցա -*
is coming to you"

 *նէլ գմեծ զո - ղոր - մու - թիւն:*
to make his great mercy flow like a fountain.

Հրգ. դկ. Օրհնեսցի պսակ



Օրհ-նեալ ես տէր աստ-ւած Հար - ցրն - մե - րոց - օրհ -
Blessed are you, God of our fathers.



նեալ փա - ռա - տր - եալ ա - նուն
Blessed and glorified is your name forever.



քո ————— յա - լի - տեան: —————



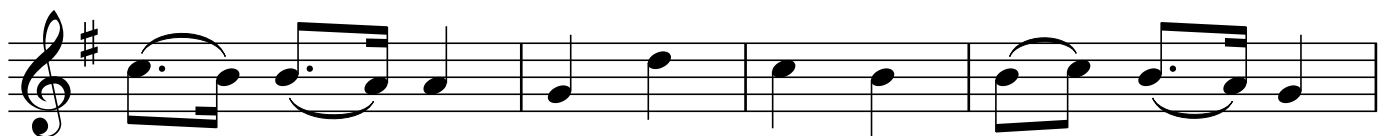
Օրհ - նես - ցի — պր - սակ ————— քաղց - րու թեան քո —
Let your crown of kindness be blessed, Lord,



տէր որ պա-հե-ցեր ըզ - մեզ - յերկ-րի այ-սօր Համ- բար -
for you protected us on Earth.



ձար փա - ռօք յեր - կինս առ Հայր ————— Հրեշ - տա -
Today you ascended gloriously to the Father in heaven with the choirs of angels.



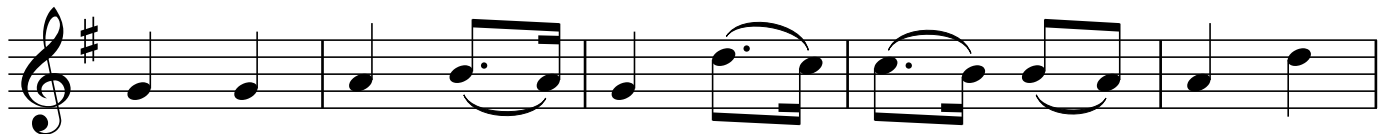
կաց — դա - սուք օրհ-նեալ ես տէր աս - տր - ւած
Blessed are you Lord,



Հար - ցըն մե - րոց:
God of our Fathers.



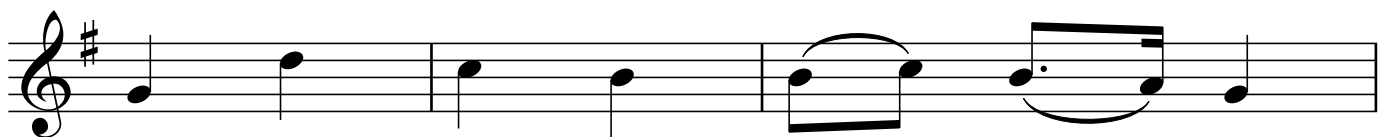
Հի - ա - ցան վե - րինքն ընդ մարդ-կայ - ին քո -
Those above were amazed at your human form.



կերպ Հար - ցա - բան - եա - լըք զե - սայ - եայն ով
They asked Isaiah's question:



է սա դիմ - եալյերկ - րէ ար - իւ - նազ - գեստ եալ.
Who is this who appears from Earth, covered in blood?



օրհ - նեալ ես տէր աս - տր - ւած
Blessed are you Lord,



Հար - ցըն մե - րոց:
God of our Fathers.



Եր - գէ - ին Հրեշ տակք ըզ-Ռաւ թեան ա -
The angels sang David's proverb,



ուածն առ բա - րա - պա - նրս - դրանց երկ - նից ա - սեն
to heaven's doorkeepers, saying,



Համ - բար - ձէք իշ - խանք ըզ - դրու - նրս - ձեր ի վեր -
"Princes, lift your doors up high



եւ - մրտ - ցէ - ար - քայ. օրհ - նեալ ես տէր
and the King will enter."



աս - տր - ւած Հար - ցըն - մե - րոց:
Blessed are you Lord, God of our fathers.



Օրհ - նե - ցէք ա - մե - նայն գործք տեառն ըզ - տէր -
All creatures of the Lord, praise the Lord!



օրհ - նե - ցէք - եւ - բարձր - ա - րա -
Praise him and hold him high forever.



րէք - ըզ - նա - յա - լի - տեան:



Որ ելն ի կառս իւր եւ ընկ-ճեաց զիշ -

He went up into his chariots



խա-նըն մա - Հու օրհ - նե - ցեք. եւ

and put down the prince of death. Praise him and



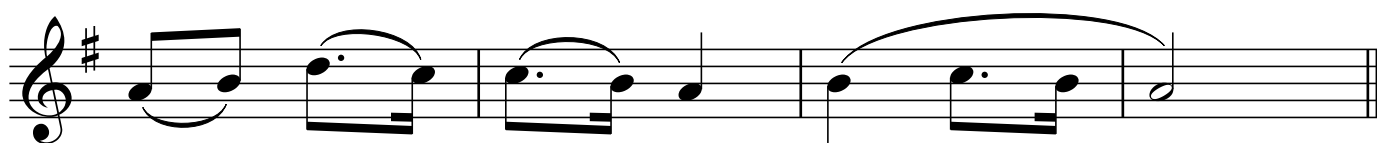
բարձր ա-րա - թէք-ըզ - նա յա - Վի տեան:

hold him high forever.



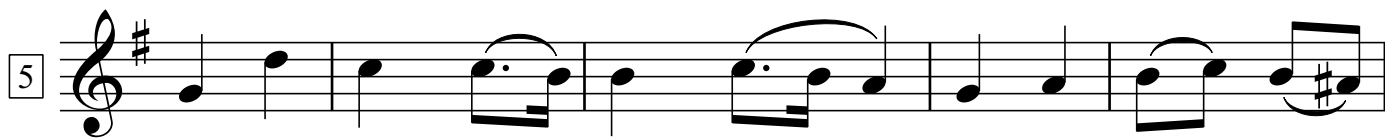
Փառք Հօր եւ որդ - ւոյ

Glory to the Father and to the Son



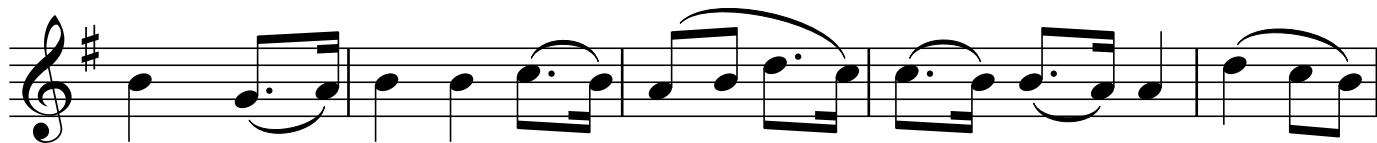
եւ Հոգ - ւոյն սրբ - բոյ:

and to the Holy Spirit.



Որ եղ յամպս ըզ - գնացս իւր եւ վե - րա - սլա -

He stepped upon the clouds and soared up high



ցաւ առ Հայր ի յեր - կինս օրհ - նե - ցեք. եւ

to the Father in heaven.

Praise him



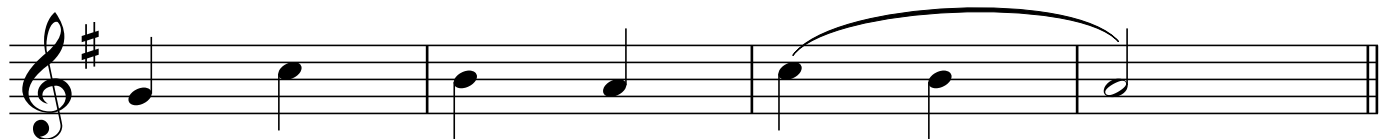
բարձր — ա-րա- ըէք-ըզ - նա — յա - Վի տեան: —

hold him high forever.



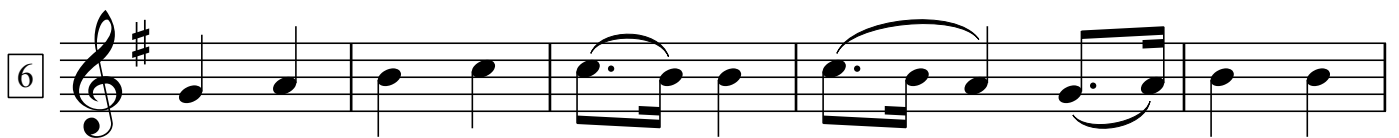
Սժմ եւ միշտ եւ — յա - Վի - տեան յա -

Now and always and unto the ages



- Վի - տե - նից ա - մէն: —

of ages. Amen.



Որ նրա - տի ընդ աջ - մէ Հօր — Հա - լա - սար

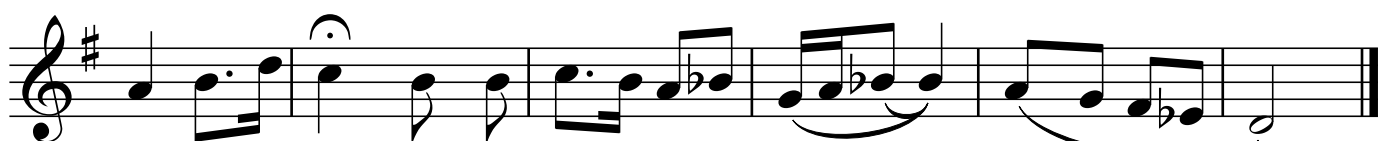
He sits on the Father's right side,



սուրբ Հոգ - ւոյն — օրհ - նե - ցէք. եւ — բարձր —

equal to the Holy Spirit.

Praise him and



ա-րա - ըէք-ըզ-նա յա - Վի - տեան: —

hold him high forever.

Մեծ. դկ. Աստուածածին մայր լուսոյ



Մե-ծա-ցու-ցէ անձն իմ՝ ըզ-տէր եւ ցըն-ծաս - ցէ Հո-գի
My soul will magnify the Lord and my spirit will rejoice



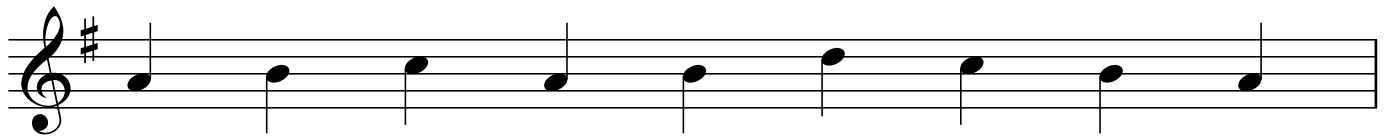
իմ՝ աս - տու - ծով փրկ - չաւ ի - մով:
in God my savior.



1 Աստ-ւա - ծա - ծին մայր լու - սոյ ա - ըե - գա կաննն ար - դա - րու
Mother of God, mother of the light of the Sun of Righteousness,



թեանն ա - ըե - լեք որ ի խա - ւար — աշ - խար - Հի
Sunrise, who shined upon the dark world



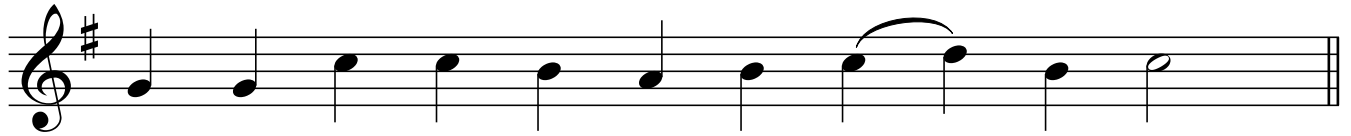
ծա - գե - ցեր ըզ - լոյ - սըն գե - ըա - զանց.
the supreme Light.



որհ - նու - թեամբ ըզ - քեզ բա-րե-բան- եալ — մե-ծա-ցու-ցա
With praise we exalt and magnify you.



նեմբ:



Փառք Հօր եւ որդ - ւոյ եւ Հոգ - ւոյն սրբ - բոյ:

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.



Ամպ թե - թեւ լու - սա - ւոր ան - ըն - դու - նակ խո - նա - ւու - թեան

Luminous nimbus cloud that cannot retain moisture,



որ ըզ - ցօ - դրն կե - նաց ի ցա - մա - քեալ բնու - թիւնս ցօ - դեր

you set the Dew of life upon our parched human nature.

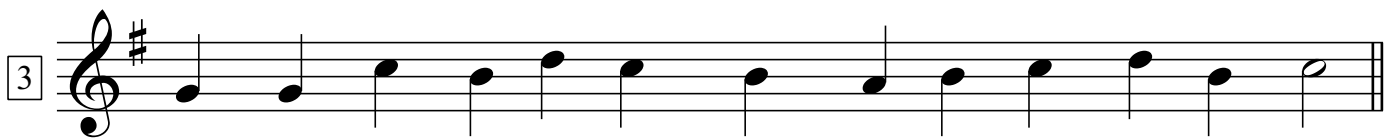


օրհ - նու - թեամբ ըզ - քեզ բա - րե - բան - եալ

With praise we exalt and magnify you.

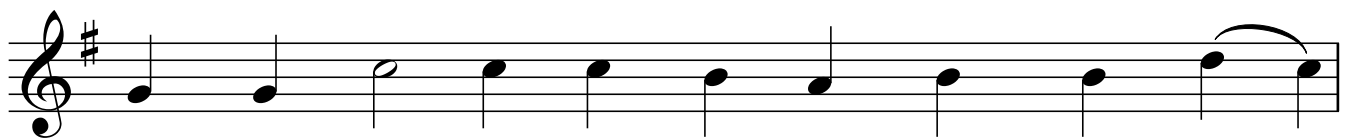


մե - ծա - ցու - ցա - նեմք:



Այժմ՝ եւ միշտ եւ յա - լի - տեանս յա - լի - տե - նից ա - մէն:

Now and always and unto the ages of ages. Amen.



Սե - րով - բէ Հո - դէ - դէն եւ մարմ - նա - ւոր

Earthen seraph and bodily Cherub,

քե - րով - քե որ զան - տեսն ի նո - ցունց յո - րո - վայ
you bore in your womb the One they could not see.

նի — քում կրե-ցեր. օրհ-նու - թեամբ ըզ - քեզ բա - րե-բան

եալ մե - ծա - ցու - ցա - նեմբ:
With praise we exalt and magnify you.